



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	121
Общие прения (продолжение)	121
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	124

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды).

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н КАЙМЕРОН МЕАСКЕТ (Камбоджа) выражает соболезнование делегации Индонезии в связи с кончиной ее постоянного представителя г-на Вирджопранато.

2. Делегация Камбоджи отдает должное Генеральному Секретарю в связи с четкой и ясной бюджетной сметой на 1963 год (A/5205) и поздравляет Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам с представленным им докладом (A/5207).

3. Значительная часть расходов по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций является результатом увеличения числа членов Организации и расширением ее деятельности. Хотя увеличение бюджета на 1963 год, возможно, и свидетельствует о процветании Организации, в связи с ним все-таки возникают трудные проблемы для малых стран, которые хотят выполнять свои обязательства, но в силу ограниченности имеющихся ресурсов не способны идти на дальнейшие жертвы, не нанося ущерба целям национального развития или не повышая налогов. Камбоджа может лишь с большим трудом идти на дополнительные финансовые обязательства, если они связаны с проектами, в которых она вообще не заинтересована. Однако, несмотря на эти затруднения, королевское правительство

Камбоджи подпишется на облигации Организации Объединенных Наций на сумму в 5000 долларов и надеется, что все государства-члены приложат аналогичные усилия.

4. Касаясь политики планового расширения штатов, он говорит, что, по мнению делегации Камбоджи, к этой политике следует прибегнуть лишь после того, как будут испробованы все другие решения; делегация полностью одобряет рекомендацию Консультативного комитета в этом отношении (там же, пункт 123).

5. Поскольку увеличение числа комиссий, комитетов и сессий Организации Объединенных Наций является одной из причин увеличения расходов, совершенно необходимо, чтобы правительства проявляли в этой связи большую сдержанность.

6. Делегацию Камбоджи не может не беспокоить значительный размер дополнительной сметы на 1962 год (A/5223) и бюджетной сметы на 1963 год. Поэтому она подчеркивает необходимость строгого соблюдения статьи 13.1 Финансовых положений и Правил и правила 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

7. Г-н АХМЕД (Судан) отдает должное высокой степени компетентности Консультативного комитета, чья работа значительно облегчила задачу Пятого комитета, и с удовлетворением отмечает дальнейшее улучшение оформления бюджетной сметы. Он указывает, что общая сумма бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений на 1963 год составит по крайней мере 190 миллионов долларов, что продолжение операций по поддержанию мира в Конго и на Среднем Востоке обойдется примерно в 140 миллионов долларов и что расходы по программам, финансируемым помимо обыкновенного бюджета, достигнут 174 миллионов долларов. Таким образом, расходы на деятельность Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений превысят 500 миллионов долларов. В то время как финансирование этих расходов ложится тяжелым бременем на крупные страны и великие державы, для малых стран оно связано с настоящими жертвами. Размер взноса каждого государства-члена в бюджет Организации определяется в общих чертах его платежеспособностью, но нельзя отрицать, что малые государства должны соответственно отказываться от большего, чем крупные страны, для того чтобы вносить свои, пусть даже скромные, взносы. Разумеется, малые страны в конечном счете получают больше, чем они дают, но та-

кова цена, которую сообщество наций должно платить за сохранение стабильности и международного мира. Как указал Генеральный Секретарь, существующее разделение мира на богатые и бедные страны является гораздо более реальным, более серьезным и в конечном счете гораздо более опасным, чем разделение мира на идеологические группировки (А/5201/Add.1, стр. 3).

8. Переход от политики стабилизации к политике планового расширения штатов является совершенно оправданным и отвечает целям и духу Декады развития Организации Объединенных Наций. Бюджет не является односторонним документом, который навязывается Ассамблее Генеральным Секретарем, а представляет собой скорее финансовое выражение пожеланий большинства государств — членов Организации. Со стороны делегаций было бы непоследовательно поддерживать рабочие программы в других комитетах и в то же время в Пятом комитете отказывать Организации в средствах, необходимых для осуществления этих программ. Кроме того, Консультативный комитет не высказался против политики планового расширения; он ограничился лишь оговорками и призвал к осуществлению некоторых мер и проведению исследования, прежде чем окончательно утвердить эту политику. Как Консультативный комитет, так и Генеральный Секретарь признают, что расширение должно иметь место лишь после того, как будут полностью использованы существующие штатные ресурсы. Однако, в отличие от Генерального Секретаря (А/5205, пункт 12), Консультативный комитет не убежден в том, что существующий персонал совершенно не может справиться с новой работой, создаваемой новыми постановлениями (А/5207, пункт 38). Поэтому между Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом существуют расхождения не в отношении принципиальной стороны вопроса, а в отношении сроков введения политики планового расширения. Ввиду заметного роста деятельности в экономической и социальной областях и значительного увеличения числа сессий и конференций делегация Судана считает полностью оправданным некоторое расширение штатов. Однако остается открытым вопрос, действительно ли необходимо увеличение на 5 процентов, испрашиваемое Генеральным Секретарем.

9. Ввиду трудного финансового положения, в котором находится Организация Объединенных Наций, и увеличивающегося бремени, связанного с удовлетворением растущих требований при ограниченных ресурсах, ясно, что Организация и ее главные органы должны будут придерживаться суровой дисциплины и установить строгую систему очередности. Делегация Судана полностью одобряет рекомендации Консультативного комитета в этом отношении и призывает Экономический и Социальный Совет проводить, в частности, четкое различие между более и менее срочными программами. Только благодаря систе-

матической переоценке и перестройке всей своей работы Организация Объединенных Наций сможет продолжить жизненно важные виды своей деятельности.

10. Г-н КОЛБАСИН (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что его делегация, подобно многим другим делегациям, встревожена неуклонным ростом бюджета, который за шестнадцать лет увеличился больше чем в четыре раза, тогда как число государств-членов лишь удвоилось. Эта тревожная тенденция, разумеется, не свидетельствует об улучшении деятельности Организации. Напротив, Организация Объединенных Наций используется в недопустимых целях. Например, в Конго неокOLONIALИСТЫ используют ее в качестве средства, помогающего им продолжать эксплуатировать значительные ресурсы этой страны. Другими неоправданными расходами являются расходы, предусмотренные по разделу 18 (Специальные миссии) и разделу 19 (Служба Организации Объединенных Наций на местах), хотя опыт показал, что большое число специальных миссий уже не приносит никакой пользы и лишь отравляет международную атмосферу. Несмотря на возражения со стороны социалистических стран, Комитет утвердил ассигнования на Комиссию Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, которая является лишь инструментом политики Соединенных Штатов. Подлинные интересы корейского народа требуют вывода из Кореи оккупационных войск, с тем чтобы этот народ получил возможность добиться своего воссоединения. Точно так же, несмотря на противодействие социалистических стран, Комитет утвердил ассигнования на Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу. Эта акция отвечает не интересам прогрессивного венгерского народа, который трудится во имя установления социалистической системы, а скорее интересам тех, чьи помыслы сводятся к проблеме холодной войны.

11. Вообще говоря, конкретные и разумные предложения социалистических стран не нашли никакого отклика. Тем не менее еще не слишком поздно улучшить бюджетную смету и превратить семнадцатую сессию в сессию стабилизации бюджета.

12. Практика включения расходов на техническую помощь в обыкновенный бюджет является ненормальной, ибо противоречит интересам менее развитых стран. При финансировании нормальной программы технической помощи на основе добровольных взносов в национальной валюте страны, получающие помощь, смогут выбирать те виды помощи, в которых они нуждаются. Кроме того, по обыкновенному бюджету должны оплачиваться лишь обычные административные расходы.

13. Более половины сметы на 1963 год приходится на раздел 3 (Оклады и заработная плата) и раздел 4 (Общие расходы по персоналу) и, та-

ким образом, связано с финансированием административного аппарата Секретариата, в котором две трети должностей заняты гражданами западных стран. Значительное увеличение расходов по персоналу объясняется частично повышением стоимости жизни в Нью-Йорке и частично расширением штатов, испрашиваемым Генеральным Секретарем. Секретариат утверждает, что новые должности оправдываются Декадой развития Организации Объединенных Наций. Однако цели Декады должны осуществляться не путем увеличения штатов, а скорее путем обращения имеющихся средств на конкретные задачи и непосредственно производительные виды деятельности. Именно поэтому делегация БССР не поддерживает принципа планового расширения; напротив, она считает, что пришло время установить предельную сумму расходов, с тем чтобы положить конец расточительности и непроизводительным расходам. Социалистическим странам непонятно, почему они должны продолжать оплачивать расходы, которые являются результатом односторонних решений, принимаемых западным блоком.

14. Причина, в силу которой Организация Объединенных Наций была вынуждена взять на себя чрезмерные расходы, та, что решения слишком часто принимаются в обход Совета Безопасности. Для того чтобы покрыть эти расходы, Организация должна была в конечном счете выпустить облигации, хотя ни одно из положений Устава не уполномочивает ее на это. Данное незаконное решение неизбежно приведет к усилению влияния на Организацию со стороны колониальных и милитаристских держав. Например, Федеративная Республика Германии уже приобрела облигаций на сумму в 10 миллионов долларов, хотя она не является членом Организации.

15. Одной из главных причин финансового кризиса являются операции Организации Объединенных Наций в Конго. После двух лет Организации Объединенных Наций так и не удалось разрешить проблему отделения Катанги, к великому удовлетворению капиталистических монополий, которые извлекают выгоды из этого отделения. Основная ответственность за разрешение этой проблемы лежит на самом конголезском народе, и БССР не может одобрить вмешательство в дела Конго со стороны западных держав.

16. Несколько делегаций подчеркивали, что шкала взносов, используемая для исчисления размера взносов государств-членов, является несправедливой. Под влиянием западных держав Комитет по взносам пытается возложить слишком тяжелое бремя на социалистические страны. Взнос Советского Союза увеличился с 6,62 процента в 1946 году до 14,97 процента. Между тем Соединенные Штаты выплачивают в настоящее время лишь 80 процентов от размера их взноса в 1946 году; сократились и взносы других стран, входящих в НАТО. Соединенные Штаты пользуются особыми преимуществами, поскольку, как признал сам г-н Эдлай Е. Стивенсон, их взнос дол-

жен составлять 45 процентов и поскольку они выплачивают свои взносы в национальной валюте. Таким образом, имеется противоречие между принципом платежеспособности и резолюцией, в которой говорится, что ни одна страна не должна вносить взнос, превышающий 30 процентов. Кроме того, Комитет по взносам не уделил достаточного внимания двум из трех факторов, которые должны приниматься в расчет при исчислении взноса каждого государства-члена, а именно временному расстройству национальной экономики, вызванному второй мировой войной, и возможности приобретения иностранной валюты отдельными членами Организации. Между тем в отношении социалистических стран эти факторы имеют очень большое значение. Социалистические страны сталкиваются с особыми трудностями в приобретении долларов, поскольку Соединенные Штаты делают все возможное для сведения к минимуму торговли между восточным блоком и остальной частью мира. Кроме того, вторая мировая война значительно ослабила социалистические страны. Например, Белорусская ССР потеряла 20 процентов своего населения и должна была потратить колоссальные средства на ликвидацию нанесенного войной ущерба как путем выплаты пенсий и компенсаций, так и путем финансирования программ жилищного строительства.

17. В ходе прений в Пятом комитете много говорилось о том, что текущие финансовые затруднения создают серьезную угрозу Организации. Г-н Колбасин только что изложил причины этого положения. Под угрозой находится не только деятельность, но и эффективность Организации Объединенных Наций, поскольку члены военных союзов западного блока продолжают в нарушение Устава играть в Организации доминирующую роль. Поэтому Организация Объединенных Наций не способна быть эффективным инструментом. Необходимо перестроить всю ее структуру и обеспечить равное представительство трех основных групп стран, существующих в мире. Тогда, и только тогда, Организация Объединенных Наций сможет преодолеть испытываемые ею в настоящее время затруднения.

18. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что на 929-м заседании он уже ответил на доводы подобного рода и что он не намерен опровергать по пунктам все обвинения, выдвинутые представителем БССР. Он сожалеет о том, что некоторые делегации продолжают делать в Пятом комитете заявления, которые не только носят политический характер, но и являются совершенно не обоснованными.

19. Представитель БССР прекрасно понимает, что он не прав, пытаясь создать впечатление, будто бы в Организации Объединенных Наций имеет место тайный сговор о сокращении взноса Соединенных Штатов до 30 процентов и об увеличении взносов других государств. Пункт 1 постановляющей части резолюции 1137 (XII) Генеральной Ассамблеи, в котором говорится, что «в

принципе максимальный взнос любого государства — члена Организации на покрытие обычных расходов Организации Объединенных Наций не может превышать 30 процентов общей суммы», был принят путем поименного голосования. Результаты этого голосования показывают, что Албания, Болгария и Белорусская ССР, среди других стран, голосовали за данный пункт.

20. Г-н НУТИ (Италия) напоминает, что общая сумма бюджета за 1962 год превышала на 3 процента бюджет 1961 года и что бюджет 1963 года, в свою очередь, на 6 процентов превышает бюджет 1962 года. Поскольку за последние пять лет бюджет увеличился на 50 процентов, делегация Италии считала, что Комитет должен серьезно отнестись к предлагаемому новому увеличению, которое вызывается главным образом расширением деятельности Организации в экономической и социальной областях. Хотя эти виды деятельности являются необходимыми, не менее необходимо осуществлять строгий контроль в этой и других областях и установить систему очередности, особенно в отношении многочисленных программ, утверждаемых Экономическим и Социальным Советом. Поэтому делегация Италии одобряет рекомендации, сделанные в этой связи Консультативным комитетом (А/5207, пункт 47 и А/5243, пункты 8 и 9).

21. Другое значительное увеличение бюджета связано с расходами по персоналу и общим расходами. Делегация Италии надеется, что здесь также будет осуществляться самая строгая экономия, особенно при учреждении новых комитетов и комиссий, которые, очевидно, не всегда полностью оправданы. Он согласен с Консультативным комитетом, что необходимо максимально широко использовать имеющиеся штаты и что новые должности должны создаваться лишь в крайнем случае.

22. Консультативный комитет выразил беспокойство в связи с растущим числом заседаний как в Центральных учреждениях, так и в Женеве (А/5207, пункты 22—27). Если в этом отношении будет соблюдаться режим строгой экономии, то удастся осуществить значительные сбережения и приостановить тенденцию к неуклонному увеличению бюджета. Делегация Италии также разделяет мнение Консультативного комитета (*там же*, пункт 29) о расходах на информационную деятельность и поддерживает установление на 1963 год максимальной суммы расходов в 6 миллионов долларов.

23. Режим строгой экономии для достижения по крайней мере временной стабилизации бюджета тем более необходим, поскольку некоторые государства-члены отказываются выполнять свои финансовые обязательства, а многие другие, в первую очередь развивающиеся страны, могут вносить взносы в бюджет Организации лишь ценой больших жертв.

24. Для того чтобы Организация Объединенных Наций могла по-прежнему поддерживать между-

народный мир и безопасность и оказывать помощь странам, которые в этом нуждаются, крайне необходимо, чтобы все государства-члены выполняли свои обязательства. Хотя делегация Италии намерена вернуться к этому вопросу, она хотела бы высказать тревогу по поводу положения, которое угрожает самому существованию Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея, один из политических органов Организации Объединенных Наций, постановила финансировать два проекта по поддержанию мира, а Международный Суд, не политический орган, вынес заключение, что, поступив таким образом, Генеральная Ассамблея правильно истолковала Устав и действовала в пределах полномочий, предоставленных ей Уставом (см. А/5161). Поэтому долг всех государств-членов заключается в том, чтобы выполнять свои обязательства в этом отношении. Со своей стороны, Италия не только довольствуется полной уплатой своих взносов, но и приобрела облигации Объединенных Наций на сумму приблизительно в 9 миллионов.

25. Г-н Нути отдает должное Генеральному Секретарю за усилия, приложенные им, чтобы свести к минимуму расходную часть сметы на 1963 год, и поздравляет его с упрощенным оформлением бюджетной сметы. Он также отдает должное Консультативному комитету в связи с проделанной им работой.

Первое чтение (А/С.5/L.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (А/5121 И CORR.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919, А/С.5/931 И CORR.1, А/С.5/L.730) (продолжение)

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету продолжить рассмотрение ассигнований, испрашиваемых по разделу 3 на информационную деятельность Организации Объединенных Наций. Генеральный Секретарь испрашивает для Бюро информации в общей сложности 6 198 840 долларов (А/5205, приложение III к смете расходов), тогда как Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал установить предельную сумму в 6 миллионов долларов (А/5207, пункт 29). Со своей стороны, делегация Советского Союза предложила сократить ассигнования для Бюро информации так, чтобы максимальная сумма годовых расходов составляла приблизительно 5 миллионов долларов.

27. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, хотя предельная сумма в 5 миллионов долларов отнюдь не снизит эффективности Бюро информации и, возможно, даже будет содействовать лучшей организации этой службы, он не будет настаивать на голосовании своего предложения, поскольку оно не получило достаточной поддержки в Комитете.

28. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отвечает на вопросы, которые были заданы ему делегациями на 929-м заседании.

29. Он хотел бы заверить представителя Соединенного Королевства в том, что Секретариат уже рассмотрел вопрос о системе ведения отчетности электронным способом, которую предполагается ввести в Центральных учреждениях для обработки данных торговой статистики электронным способом. В настоящее время изучается возможность объединения этих двух видов операций; результаты, как только они будут получены, будут сообщены Консультативному комитету и, безусловно, будут изложены в бюджетной смете на 1964 финансовый год.

30. Хотя некоторое расширение штатов Бюро Контролера является, безусловно, оправданным, он уверен в том, что, приложив значительные усилия, Бюро сможет успешно справиться со всеми своими обязанностями в 1963 году.

31. Что касается Административно-управленческой службы, то вопрос здесь не упирается в деньги; проблема заключается в том, чтобы найти лиц, обладающих необходимым опытом и квалификацией. За последние месяцы Служба воспользовалась услугами двух весьма компетентных специалистов, из которых один является гражданином Соединенного Королевства, а другой — гражданином Советского Союза; однако несомненно, что этой Службе придется в скором времени набрать большее число специалистов из других стран.

32. Что касается финансовых последствий предложения представителя Соединенного Королевства об округлении числа должностей, испрашиваемых для категории специалистов и категории общих служб, соответственно до 1970 и 2300, то эти предлагаемые сокращения позволяют сэкономить 31 000 долларов по главе I (Штатные должности) раздела 3 и 20 000 долларов по разделу 4 (Общие расходы по персоналу) — или в общей сложности 51 000 долларов из 53 миллионов долларов, испрашиваемых по разделам 3 и 4.

33. Напоминая о том внимании к деталям, с которым Генеральный Секретарь в данном случае попытался представить и оправдать все свои предложения по бюджету, и подчеркивая, что Консультативный комитет тщательнейшим образом изучил даже самые мелкие предложения и представил крайне подробные рекомендации по каждому из них, он позволит себе предостеречь Комитет от соблазна придерживаться сомнительных бюджетных процедур. Любое предложение о сокращении сметы Генерального Секретаря должно основываться на строгой аргументации, а не диктоваться лишь желанием округлить цифры.

34. В ответ на вопросы, поднятые представителем Колумбии, он напоминает, что Консультативный комитет в скором времени представит доклад о шкале окладов сотрудников категории общих служб в Нью-Йорке. Оклады сотрудников категории общих служб не исчисляются лишь на основе прожиточного минимума; во внимание так-

же принимаются наиболее высокие местные ставки. Ежегодно производится сравнительный обзор окладов сотрудников категории общих служб и служащих, выполняющих аналогичные задачи за пределами Организации, и если оказывается необходимым произвести увеличение, то решение вопроса о размере и о сроках входит в обязанности Генерального Секретаря. Оклады для сотрудников категории специалистов определяются иным способом: после того как установлено отношение данного места службы к Женеве (по базисной ставке), вводятся коррективы по месту службы в зависимости от изменений в местном уровне жизни. Таким образом, обе системы действуют совершенно независимо друг от друга. Ассоциация персонала сообщила Генеральному Секретарю, что сотрудники категории общих служб были глубоко разочарованы объявлением о единомобразном увеличении окладов на 240 долларов и предпочли бы общее увеличение на 5 процентов для всех классов. Однако последняя мера привела бы к значительному увеличению окладов для служащих более высоких категорий, тогда как обзор, произведенный Генеральным Секретарем, показал, что целесообразнее поднять оклады служащих категорий G-1 и G-2, чем увеличивать оклады служащих более высоких категорий.

35. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что в своем основном докладе четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет привел данные о существовавшем в то время в Нью-Йорке и в Женеве соотношении между секретарями и стенографистками, с одной стороны, и сотрудниками категории специалистов — с другой. В то время эти цифры были следующими: 280 стенографисток на 858 сотрудников категории специалистов, что Консультативный комитет не рассматривал в качестве «чрезмерно трудного положения»¹. Г-н Сокиркин хотел бы знать, каким является это соотношение в настоящее время.

36. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) благодарит Контролера за его разъяснения, которые убедительно показали, что в 1963 году штаты будут состоять из 1974 должностей категории специалистов и 2301 должности категории общих служб. Он отдает себе отчет в том, что экономия, полученная в результате сокращения числа должностей до 1970 и 2300 соответственно, будет относительно небольшой, но он предложил это сокращение, руководствуясь более общими соображениями, и не согласен, что это явилось бы «сомнительной бюджетной процедурой». Однако, учитывая ответ Контролера, он снимает свое предложение.

37. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) благодарит Контролера за ответ на его вопрос. С другой

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Дополнение № 7, пункт 137.

стороны, он сожалеет о том, что Вице-секретарь по информации не ответил на поднятый им ранее вопрос относительно числа профессиональных журналистов, работающих в Бюро информации. Он с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь внимательно изучает взгляды представителей персонала, и надеется, что он полностью примет их во внимание. Было

бы ошибкой ради осуществления весьма незначительных сбережений принимать решения, которые имели бы губительное воздействие на моральное состояние персонала и которые поэтому могли бы впоследствии привести к гораздо более значительным потерям.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.